

Page	No.	Japanese	English
表紙	1	2024 日本ダイカスト会議・展示会	2024 JAPAN DIE CASTING CONGRESS & EXPOSITION
	2	2024 日本ダイカスト会議・展示会 システムパッケージブースご案内	Package Booth for 2024 JAPAN DIE CASTING EXPOSITION
	3	2024 年 11 月 14 日(木)~16(土)	November 14 (Thu) – 16 (Sat), 2024
	4	パシフィコ横浜 展示 C、D ホール	Pacifico YOKOHAMA (Exhibition Hall C & D)
1	5	はじめに この度 2024 日本ダイカスト会議・展示会にご出展いただき厚くお礼申し上げます。事務局では、省資源、環境問題に対応するためにシステムパネル仕様の基礎小間を採用いたします。 これに合わせ、出展準備の効率化と装飾費用の削減を狙いとした「システムパッケージブース」を用意いたしました。ぜひこの機会に「システムパッケージブース」のご利用をお勧めいたします。 ご利用を希望される出展者は申込書を下記宛に、各提出期限日までにお申し込みくださいますようお願い申し上げます。	Introduction Thank you for your participation as an exhibitor in Japan DIE CASTING CONGRESS & EXPOSITION. The Secretariat prepare a system panel partition to meet Resource saving and Environmental issue. Given the fact, we recommend “Package Booth” to exhibitors to save the decoration costs and efficiency of the preparation. If you would like to use the Package Booth, please submit the “Application for Package Booth & Rental Option Items” before each due date, to the official display contractor listed below:
	6	<企画> 一般社団法人 日本ダイカスト協会 <施工> 株式会社ムラヤマ	<Plan> Japan Die Casting Association <Construction> MURAYAMA INC.
	7	<申し込み・問い合わせ先> 株式会社ムラヤマ 横浜支店 担当: 二木(ふたつぎ)・福田 TEL 045-201-8961 FAX:045-201-9078 E-mail: j-dec2024@murayama.co.jp	<Submission / Inquiry> MURAYAMA INC. Yokohama Branch Attn: Futatsugi (Mr.) Fukuda(Mr.) TEL 045-201-8961 FAX:045-201-9078 E-mail: j-dec2024@murayama.co.jp
2	8	1 小間	1 Booth
	9	A 小間	Type-A booth
	10	B 小間	Type-B booth
	11	C 小間	Type-C booth
	12	2 小間	2 booths
2	13	システム基礎パネル	Octanorm system wall panel
	14	社名板	Exhibitor's Nameboard
	15	A 小間の出展料金は、区画(スペース)のみの料金です。	The exhibition fee for “Type-A booth” is only for the booth space.
	16	B 小間及び C 小間の出展料金は、区画(スペース)のほかにシステム基礎パネル及び社名板の料金を含みます。	“Type-B booth” and “Type-C booth” include the partition walls (system wall panels) between neighbor(s) and an Exhibitor's Nameboard in addition to the booth space.
3	17	システムパネルについての注意事項 ■システム基礎パネル塗装合板パネル(両面白色)ですので、直接装飾や加工を施すことは出来ません。 セロテープの使用は可能ですが、薄い両面テープ、紙	Note; System wall panel ■ System wall panel using for the partition is painted plywood (color: white) and consists of aluminum poles & beams for re-use. So, it is prohibited to be directly displayed/ nailed/

Page	No.	Japanese	English
		<p>のガムテープは糊が残ってしまいますので使用しないでください。各社原状回復が出来るものをご使用ください。</p> <p>■説明パネルなどの取付けは、チェーン等を使用して吊り下げるようにしてください。</p> <p>■使用されるシステムのパネル板・ポール・ビーム等は、テープののり残り、切断、釘うち、穴あけ等の加工はできません。破損、損傷の際は、実費を請求させていただきます。ただし、給排水およびエア工事に関する穴あけはムラヤマにて行いますので、申込書に必ず記入してください。</p>	<p>hammered/ cut/ painted/ pasted. It is possible to use cellophane tape, but please refrain from using thin double-sided tape/paper adhesive tape, because glue will remain. Please use what may be able to restore.</p> <p>■Exhibitor's own ads/ explanation/ photo panels are to be hung from the wall by using hooks and chains.</p> <p>■Plywood panel for walls, poles & beams are not allowed to processed such as cutting/nailing/drilling/glue and other damaged worked. In the event of damage, Exhibitors will be charged actual expenses. However, since keeping pathways of the piping related to compressed air supply and/ water drainage will be done by MURAYAMA INC. (please fill in the application form if compressed air/water supply are applied)</p>
4	18	<p>システムパッケージブース パッケージブースのご利用を希望される出展者は、別紙の提出書類によりお申し込みください。 また、お申し込みの際には下記の内容を必ずご確認ください。</p>	<p>Package Booth Exhibitors who would like to use the Package Booth, please submit the application for of the Package Booth attached. Before the submission of the form, please confirm the following contents carefully.</p>
	19	<p>1. 装飾施工上の留意点</p> <p>■レンタルパッケージブースにはそれぞれのパイプイス、受付カウンター、貴名受がリース品として含まれています。それ以外のリース品などをご希望の場合はオプションまたは賃貸備品よりお申し込みください。</p> <p>■カーペットに関しては別紙サンプル表の中からお選びください。</p> <p>■パッケージブースは社名板 x1箇所が含まれております。社名ロゴのイラストレータデータ(アウトライン有)をお送り下さい。</p>	<p>1. Booth decoration</p> <p>■Package Booth includes each folding chair, reception counter, and business card box as rental items. If you need other furniture, please apply from the list of the option items listed on page 13 – 17.</p> <p>■As for carpet, please select the color from the sample list on page 18.</p> <p>■The package booth includes 1 (one) Exhibitor's nameboard for 1 place. (Black, gothic font on the white baseboard): Also, if Exhibitor needs logo for the nameboard, additional charge will be claimed. In this case, Exhibitor has to send the digital data to MURAYAMA INC. by Adobe Illustrator (outlined) formatted by September 19 (Thu).</p>
4	20	<p>2.電気工事上の留意点</p> <p>■レンタルパッケージブースでは、下記の電気容量が必要となりますので提出書類③電気供給申込書(1次側)により事務局へお申し込みをお願いいたします。</p> <p>なお、パッケージブースの費用には1次側電気工事費、および電気使用料は含まれて下りません。</p>	<p>2. Electrical Work Main power supply charge and electrical usage charge are NOT included in the Package Booth. Submission of the Form 3 is definitely requested.</p> <p>■In the Package Booth, the following power capacity is required, thus please submit the Form 3.</p>

Page	No.	Japanese	English																								
		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 30px; margin: 0 auto; text-align: center;">表</div> <p>■パッケージ以外のスポットライト・コンセントの電気設備はオプション(別料金)となります。</p> <p>■オプションなどで電気合計使用量が 1000W を超える場合には、分電盤工事(別料金)が必要となります。</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Package Booth (type)</th> <th>Electrical items included</th> <th>Capacity</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>P-A1 (Package A-1booth)</td> <td>4 x Fluorescent Tubes</td> <td>240W</td> </tr> <tr> <td>P-A2 (Package A-2booths)</td> <td>8 x Fluorescent Tubes</td> <td>480W</td> </tr> <tr> <td>P-B1 (Package B-1booth)</td> <td>2 x Fluorescent Tubes</td> <td>120W</td> </tr> <tr> <td>P-B2 (Package B-2booths)</td> <td>4 x Fluorescent Tubes</td> <td>240W</td> </tr> <tr> <td>P-B3 (Package B-3booths)</td> <td>6 x Fluorescent Tubes</td> <td>360W</td> </tr> <tr> <td>P-C1 (Package C-1booth)</td> <td>1 x Fluorescent Tubes</td> <td>60W</td> </tr> <tr> <td>P-C2 (Package C-2booths)</td> <td>2 x Fluorescent Tubes</td> <td>120W</td> </tr> </tbody> </table> <p>** all items are required by single phase/100 voltage.</p> <p>■Electrical facilities other than the Package such as spotlight, power outlet are optional (extra charged).</p> <p>■If the total capacity (wattage) exceeds 1000W by option, power distribution board is required by law and extra charged.</p>	Package Booth (type)	Electrical items included	Capacity	P-A1 (Package A-1booth)	4 x Fluorescent Tubes	240W	P-A2 (Package A-2booths)	8 x Fluorescent Tubes	480W	P-B1 (Package B-1booth)	2 x Fluorescent Tubes	120W	P-B2 (Package B-2booths)	4 x Fluorescent Tubes	240W	P-B3 (Package B-3booths)	6 x Fluorescent Tubes	360W	P-C1 (Package C-1booth)	1 x Fluorescent Tubes	60W	P-C2 (Package C-2booths)	2 x Fluorescent Tubes	120W
Package Booth (type)	Electrical items included	Capacity																									
P-A1 (Package A-1booth)	4 x Fluorescent Tubes	240W																									
P-A2 (Package A-2booths)	8 x Fluorescent Tubes	480W																									
P-B1 (Package B-1booth)	2 x Fluorescent Tubes	120W																									
P-B2 (Package B-2booths)	4 x Fluorescent Tubes	240W																									
P-B3 (Package B-3booths)	6 x Fluorescent Tubes	360W																									
P-C1 (Package C-1booth)	1 x Fluorescent Tubes	60W																									
P-C2 (Package C-2booths)	2 x Fluorescent Tubes	120W																									
5	21	<p>3.給排水、エアー工事について</p> <p>■パッケージブースには給排水・エアーの供給工事費および使用料は含まれて下りません。給排水・エアー工事をご希望の場合には別途お申し込み下さい。</p>	<p>3. Water Supply and Compressed Air Supply</p> <p>■The Package Booth does not include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Water supply / Drainage / Piping and Plumbing - Water usage - Compressed Air Supply <p>Please submit the application forms (No. 4 & 5) by September 6 (Fri). if necessary.</p>																								
5	22	<p>4. その他</p> <p>■今回ご案内する小間数以上にも対応できるパッケージブースもご用意しております。(株)ムラヤマまでご相談ください。</p>	<p>4. Other</p> <p>■Please feel free to contact MURAYAMA INC. if there is any other inquires.</p>																								
6	23	システムパッケージブース A 小間 <1 小間>	P-A1 (Package A-1booth)																								
	24	壁面バックパネル	Back wall																								
	25	壁面サイドパネル	Side-wall																								

Page	No.	Japanese	English																																		
	26	パラペット	Fascia (h300mm)																																		
	27	パンチカーペット	Needle punch carpet																																		
	28	蛍光灯 4 灯	4 x Fluorescent tubes																																		
	29	受付カウンター	Reception counter																																		
	30	貴名受	Business card box																																		
	31	パイプイス	Folding chair																																		
	32	社名板	Exhibitor nameboard																																		
	33	ブースサイズ	Booth size: w6000 x d3000 x h2700 (mm)																																		
	34	パッケージ価格 180,840 円(税込)	Price: JPY 180,840-. (10% Japanese consumption tax included)																																		
	35	ブース側面が通路の場合は、パラペットになります。	If the booth is faced to an aisle (a booth is located at a corner), the walls of the aisle side are not constructed but fascia is fixed to the aisle-side.																																		
6	36	<table border="1"> <tr> <td rowspan="12">基本仕様</td> <td>壁面バックパネル</td> </tr> <tr> <td>壁面サイドパネル</td> </tr> <tr> <td>パラペット(h 300)</td> </tr> <tr> <td>パンチカーペット (色はカラーサンプルより選択できます)</td> </tr> <tr> <td>蛍光灯 40W 4 灯</td> </tr> <tr> <td>受付カウンター w900 × d450 × h750</td> </tr> <tr> <td>貴名受 1 ヶ</td> </tr> <tr> <td>パイプイス 1 ヶ</td> </tr> <tr> <td>社名板 1 ヵ所</td> </tr> <tr> <td>ベース:スチレンボード、</td> </tr> <tr> <td>サイズ:w1800 × h300</td> </tr> <tr> <td>文字:角ゴシック 黒</td> </tr> </table>	基本仕様	壁面バックパネル	壁面サイドパネル	パラペット(h 300)	パンチカーペット (色はカラーサンプルより選択できます)	蛍光灯 40W 4 灯	受付カウンター w900 × d450 × h750	貴名受 1 ヶ	パイプイス 1 ヶ	社名板 1 ヵ所	ベース:スチレンボード、	サイズ:w1800 × h300	文字:角ゴシック 黒	<table border="1"> <tr> <td rowspan="10">Basic items</td> <td>Back wall</td> <td>1 set</td> </tr> <tr> <td>Side wall *1</td> <td>1 set</td> </tr> <tr> <td>Fascia (h300mm) *2</td> <td>1 set</td> </tr> <tr> <td>Needle punch carpet</td> <td>1 booth</td> </tr> <tr> <td>Fluorescent tubes</td> <td>4 pcs.</td> </tr> <tr> <td>Reception counter w900/ d450/ h750mm</td> <td>1 unit</td> </tr> <tr> <td>Business card box</td> <td>1 box</td> </tr> <tr> <td>Folding chair</td> <td>1 pc.</td> </tr> <tr> <td>Exhibitor nameboard *3</td> <td>1 board</td> </tr> <tr> <td>(base) white foamboard (size) w1800/ h300mm (letters) black, gothic font</td> <td></td> </tr> </table> <p>*1 If the booth is placed at a corner, side wall is not constructed at the aisle side.</p> <p>*2 If the booth is placed at a corner, fascia will be installed on the aisle side instead of side wall.</p> <p>*3 Only 1 board is included even though the booth is a corner booth.</p>	Basic items	Back wall	1 set	Side wall *1	1 set	Fascia (h300mm) *2	1 set	Needle punch carpet	1 booth	Fluorescent tubes	4 pcs.	Reception counter w900/ d450/ h750mm	1 unit	Business card box	1 box	Folding chair	1 pc.	Exhibitor nameboard *3	1 board	(base) white foamboard (size) w1800/ h300mm (letters) black, gothic font	
基本仕様	壁面バックパネル																																				
	壁面サイドパネル																																				
	パラペット(h 300)																																				
	パンチカーペット (色はカラーサンプルより選択できます)																																				
	蛍光灯 40W 4 灯																																				
	受付カウンター w900 × d450 × h750																																				
	貴名受 1 ヶ																																				
	パイプイス 1 ヶ																																				
	社名板 1 ヵ所																																				
	ベース:スチレンボード、																																				
	サイズ:w1800 × h300																																				
	文字:角ゴシック 黒																																				
Basic items	Back wall	1 set																																			
	Side wall *1	1 set																																			
	Fascia (h300mm) *2	1 set																																			
	Needle punch carpet	1 booth																																			
	Fluorescent tubes	4 pcs.																																			
	Reception counter w900/ d450/ h750mm	1 unit																																			
	Business card box	1 box																																			
	Folding chair	1 pc.																																			
	Exhibitor nameboard *3	1 board																																			
	(base) white foamboard (size) w1800/ h300mm (letters) black, gothic font																																				
7	37	システムパッケージブース A 小間 <2 小間>	P-A2 (Package A-2booths)																																		
8	38	システムパッケージブース B 小間 <1 小間>	P-B1 (Package B-1booth)																																		

Page	No.	Japanese	English
9	39	システムパッケージブース B 小間 <2 小間>	P-B2 (Package B-2booths)
10	40	システムパッケージブース B 小間 <3 小間>	P-B3 (Package B-3booths)
11	41	システムパッケージブース C 小間 <1 小間>	P-C1 (Package C-1booth)
12	42	システムパッケージブース C 小間 <2 小間>	P-C2 (Package C-2booths)
13	43	■パッケージブースオプション工事について パッケージブースに下記のオプション部品を取り付けることにより、展示装飾にさまざまなバリエーションをお付けいただけます。料金は別途となります。	■Optional Items If Exhibitor needs optional items except the Package Booth, please submit the application form with your requirements on the form.
	44	①二次側電気工事	①Secondary (In-Booth) electrical work
13	45	金額は会期中・消費税等込	The prices are shown below, and are fixed during the exposition. (10% tax included)
	46	スポットライト 100W レフ球 1 灯 3,850 円	Spotlight (incandescent bulb) 100V/100W @JPY 3,850.
	47	アームスポットライト 100W レフ球 1 灯 3,850 円	Spotlight with arm (incandescent bulb) 100V/100W @JPY 3,850.
	48	蛍光灯 1 灯 3,850 円	Fluorescent tube 100V/40W @JPY 3,850.
	49	LED ポットライト 1 灯 11,000 円	Spotlight (LED) 100V/100W @JPY 11,000.
	50	コンセント 1 個 3,850 円	Outlet for 100V (Japan/USA type) without a ground @JPY 3,850.
	51	アース付等は形状に関しては別途ご相談ください。	Please contact MURAYAMAINC. regarding the price of outlet with a ground
	52	動力用コンセント 1 個 6,600 円	Outlet for 200V (single phase OR three phase) @JPY 6,600.
	53	分電盤 オプション(追加工事)電気使用量が 1.0KW を超える場合は必ず必要となります。 1KW につき 8,800 円	Distribution Box @JPY 8,800. /KW If the total electrical power capacity of items (Package booth and options) exceeds 1.0KW, this fee will be charged.
	54	照明・コンセントの位置は別紙レイアウト図にご記入ください。	Please send the layout drawing showing the positions of the electrical items requested by Exhibitor
	55	コンセントは 1 個あたりの必要容量(KW)を必ず明記してください。	Please show the capacity (wattage) of each outlet clearly.
	56	申し込まれた照明、コンセントに必要な電気容量は「提出書類 3 電気供給申込書(1 次側)」により別途事務局へお申し込みください。	Please submit the Application form 3 by September 6(Fri)
	57	機器への直結工事は別途見積とします。	The direct connecting/ wiring work to the exhibits/ machines will be quoted separately.
14	58	②リース備品	②Rental Furniture
	59	パイプイス	Folding Chair
	60	商談机	Small Table
	61	白布	Table cloth (white)

Page	No.	Japanese	English
14	62	テーブル	Table
	63	展示机	Table with white table cloth covering
	64	カタログスタンド	Catalogue stand (A4 X 12 slots)
	65	貴名受	Business card box
	66	消火器(大)	Fire Extinguisher
	67	応接セット(A)	Meeting set (A)
	68	応接セット(B)	Meeting Set (B)
	69	受付カウンター	Reception Counter (White)
15	70	受付イス	Reception Chair
	71	スチールラック	Steel Shelf (Gray)
	72	スクリーンパーテーション	Tri-fold Partition with casters
	73	植木鉢	Greenery Plant
	74	大鉢	Large pot
	75	中鉢	Medium pot
	76	小鉢	Small pot
	77	チェーンパーテーション	Chain Partition
	78	ポール(白) 1本	Partition Pole (white) 1pole
15	79	チェーン(白) 1m	Plastic Chain (white) 1meter
	80	掃除機	Vacuum Cleaner
	81	モニターセット	Monitor set
	82	20 インチ液晶ディスプレイ	20-inch LCD (No USB port) ** If you need a USB port, please inform us when order. LCD with a USB port is limited, on a first-come-first-served basis
	83	DVD プレーヤー	DVD Player
	84	専用フロアスタンド	Free-stand for designated Item No.25
	85	実演時間プレート	Demonstration Time Sign-stand
	86	ユニットカウンター(H930)	Unit Counter (h930mm)

Page	No.	Japanese	English
	87	重量物は載せられません	Heavy weight displays & materials are not placed on the unit counter.
	88	ユニットカウンター(H750)	Unit Counter (h750mm)
16	89	OA テーブル	Office PC Table
	90	OA チェア	Wheel Chair
	91	プランターボックス (シダ小鉢付)	Planter-box with 5 small greenery pots (fern)
17	92	③システムオプション工事	①System (Octanorm) Optional Items
	93	展示台 A (引戸あり 高さを指示してください)	Display Box A with sliding door (Please choose the height)
	94	展示台 B (高さを指示してください)	Display Box B (Please choose the height /No sliding door)
	95	展示台 C (高さを指示してください)	Display Box C (Please choose the height /No sliding door)
	96	壁面パネル	Wall Panel
17	97	アコーディオンカーテン	Foldable Door
	98	カーテン	Curtain (white cloth)
	99	棚 20KG まで 重量物は載せられません	Flat shelf maximum weight: 20kg Heavy weight displays & materials are not placed on the shelf.
	100	メッシュユニット	Net Panel (fixed on the wall)
	101	壁面カラー カラーシート全面ベタ貼り (パラペット片面 小間内側のみ) 色はカラーサンプルよりお選びください。	Wall Color Paste color sheet all over (Only one side of the fascia, inside the booth). Please fill in the type of the Package Booth and your color-choice on the application Form.
	101	パンチカーペット 色はカラーサンプルよりお選びください。	Needle punch carpet 1) If the Package Booth is ordered, only color-choice is required on the application form. 2) If you only need a carpet (without order of the Package Booth,) please check the price depending on your booth type.
18	102	カラーサンプル	Color Samples
	103	床パンチカーペット	Floor: Needle Punch Carpet
	104	レッド オレンジ ブルー グリーン グレー ブラック	Red Orange Blue Green Gray Black
	105	壁面カラー	Coloring Sheet for wall
	106	オプション扱いになりますので、こちらの施工費用は、パッケージ価格に含まれておりません。	Coloring sheet is an optional item. The price of the coloring sheet is not included

Page	No.	Japanese	English
			in the Package Booth.
	107	上記以外の色に関しては、別途ご相談ください。	If you need other color except the samples, please consult to MURAYAMA INC.
	108	上記の色と実際の色が異なる場合がございます。あらかじめご了承ください。	Actual color may differ from the sample above. We appreciate your understanding.